ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 18 décembre 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 3 octobre 1989 relatif au recrutement et à la formation de certains candidats officiers de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical", a donné le 23 janvier 1991 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 18 december 1990 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 oktober 1989 betreffende de werving en de opleiding van bepaalde kandidaat-beroepsofficieren van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst", heeft op 23 januari 1991 het volgend advies gegeven :

Article 1er.

1. Le texte néerlandais de l'article 3, § 1er, 10E, en projet doit être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis. La même observation vaut pour les articles 2 et 4 du projet.

L'article 3, § 2, alinéa 2, en projet appelle la même observation que celle formulée dans l'avis L. 18.774/9 du 17 avril 1989 sur le texte devenu l'arrêté royal du 3 octobre 1989 que le présent projet tend à modifier :

> "Cette disposition vise l'examen médical spécial auquel sont soumis les candidats à l'école supérieure de navigation. L'aptitude physique exigée des officiers de pont de la force navale n'est déterminée par aucun arrêté royal.
>
> L'alinéa 2 du paragraphe 3 doit donc être omis en attendant qu'un arrêté royal vienne préciser quelle est l'aptitude physique exigée des officiers de pont de la force navale.
>
> Il ne peut en tout cas recevoir application aussi longtemps qu'un tel arrêté n'aura pas été pris. Un simple règlement interne ne peut entre temps en tenir lieu".

Selon les informations fournies au Conseil d'Etat, le projet d'arrêté royal relatif à l'aptitude physique exigée des officiers de pont de la force navale, est en cours d'élaboration.

Artikel 1.

In het ontworpen artikel 3, § 1, 10E, schrijve men : "10E in dienende orde gerangschikt zijn ...". Deze opmerking geldt ook voor de artikelen 2 en 4 van het ontwerp.

Bij het ontworpen artikel 3, § 2, tweede lid, is dezelfde opmerking te maken als die welke gemaakt is in het advies nr. L. 18.774/9 van 17 april 1989 over de tekst die ontstaan heeft gegeven aan het koninklijk besluit van 3 oktober 1989, waarvan het onderhavige ontwerp de wijziging beoogt :

> "Die bepaling doelt op het speciaal geneeskundig onderzoek dat de kandidaten voor de hogere zeevaartschool moeten ondergaan. De lichamelijke geschiktheid die vereist wordt van de dekofficieren van de zeemacht wordt door geen enkel koninklijk besluit bepaald.
>
> Het tweede lid van paragraaf 3 moet bijgevolg vervallen in afwachting dat een koninklijk besluit nader zal bepalen welke lichamelijke geschiktheid wordt vereist van de dekofficieren van de zeemacht.
>
> Het mag in geen geval toepassing krijgen zolang dergelijk besluit niet genomen is. Een gewone interne regeling mag er intussen niet voor in de plaats komen".

Naar aan de Raad van State is medegedeeld, wordt gewerkt aan het opmaken van het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de lichamelijke geschiktheid die vereist wordt van de dekofficieren van de zeemacht.

La chambre était composée de

Messieurs :
de Heren :

R. ANDERSEN, président,
M. LEROY, voorzitter,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
M. LEROY, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J.-F. NEURAY, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J.-F. NEURAY, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.